

# Periodisk emneevaluering FRA0100

## Introduksjon

FRA0100 er et emne som tilbys studenter som faglig sett ligger under forventet 1000-nivå. Dette innebærer at studentene ikke har nok bakgrunnskunnskap til å følge vanlig undervisningsopplegg på fransk eller som ikke behersker språket godt nok til at man kan vente at de vil kunne gjennomføre en skriftlig eksamen i språket. Det står på emnesiden at studentene «skal lære å forstå normal fransk dagligtale og kunne følge med i sammenhengende framstillinger, f.eks. en forelesning eller et foredrag. De skal kunne lese og forstå lettere tekster med samfunnsmessig og faglig tilsnitt, og kommunisere muntlig i situasjoner en utlending kan komme opp i ved opphold i fransktalende land. Studentene skal få generelle kunnskaper om fransk samfunn og kultur. De skal også kunne skrive enkle og korte framstillinger.» Det ligger i dette at en student som har fulgt FRA0100 skal være i stand til å begynne på kurs på 1000-nivå semesteret etter eksamen.

Generelt er det viktig å ha et slikt tilbud, da det åpenbart er stor interesse for å ta fransk, samtidig som mange ikke har gode nok forkunnskaper i det.

**Beskrivelse av og kommentarer til eventuelle avvik fra og endringer i emnebeskrivelsen.**  
Det har ikke vært endringer i emnebeskrivelsen.

**Kommentarer til kvantitative gjennomføringsdata på emnet (karakterer, styrk, frafall).**  
Våren 2008 var 76 studenter registrert på emnet, 45 meldte seg opp til eksamen og 35 fikk karakteren bestått. Våren 2009 var 82 registrert på emnet, mens 56 var oppmeldt til eksamen. 51 møtte eksamensdagen, én har fått utsatt eksamen. Av de 51 eksamensoppgavene som er blitt rettet, har 49 bestått.

## Spørsmål 3, 4 og 5 om kvalitet. (Behandlet sammen.)

Emnet er blitt undervist tre timer i uken; de siste to semestrene tre timer i strekk. Midtveis i semesteret avholdes det to obligatoriske prøver, en skriftlig og en muntlig. Den muntlige gjennomføres ved at foreleser leser en tekst hvor enkelte ord er tatt ut i studentenes versjon. Deres oppgave er dermed å fylle ut hullene i teksten ut fra hva de hører.

Våren 2009 tok 62 studenter den obligatoriske prøven, og 6 av disse strøk. De fikk en ny mulighet, og det var bare to studenter som ikke fikk prøven godkjent. Imidlertid valgte flere å trekke seg, noe som gjorde at tallet eksamensoppmeldte var 56. Ved henvendelse til flere av dem som trakk seg, oppga de at årsaken var at de hadde undervurdert arbeidsmengden i FRA0100, og at de hadde ambisjoner om å få bedre karakterer enn hva de ville kunne gjøre med det nivået de hadde. Studentevalueringer, både midtveis og ved slutten av semesteret, viser at studentene i snitt jobber 5-10 timer i uken med FRA0100.

I undervisningen legger vi vekt på å snakke både fransk og norsk, helst veksle slik at passasjene på fransk blir oversatt til norsk. Dette for å gi studentene en mulighet til å følge med og utvide forståelsen de har av muntlig fransk. Undervisningsformen er uformell og studentene oppfordres til å si ifra når noe er uklart. Dette har fungert fint.

Faget skal dekke grammatikk, litteratur og samfunnskunnskap. Mens grammatikken har vært grunnstammen hele semesteret, har de to andre emnene vekslet i vektning. En periode gikk vi gjennom utdrag fra de tre romanene studentene kan velge mellom og diskuterte tekstutdrag. Emnene i samfunnskunnskap var utgangspunkt for diskusjoner mellom studentene den første

delen av semesteret. Mot slutten av semesteret gjennomførte jeg flere oversiktsforelesninger på fransk, om bla politikk, pressens stilling og om frankonfoni.

Jeg har også brukt nyhetssendinger fra rfi.fr, klipp fra TV5 og videoer fra YouTube. For å øve opp lytteforståelsen har jeg hatt mange diktater og utfyllingstester. Dette har vist seg nyttig. Studentene har også fått tilbud om å levere inn essays om romanen de har valgt, dessuten var det frivillige skriftlige innleveringer (essays) hver uke de første fem ukene. Rundt 10 studenter leverte inn tekst hver gang.

### **Forslag til tiltak for å forbedre emnet.**

Studentene som evaluerte emnet våren 2009, var gjennomgående svært fornøyd med emnet. Samtlige mente at undervisningen hadde vært svært bra eller bra, dessuten mente de at undervisningen hadde vært både engasjerende, strukturert og klar. Studentene savner allikevel mer undervisning i muntlige ferdigheter, noe som er vanskelig å få til i så store grupper som på FRA0100. Når studentene er blitt satt til å snakke sammen på fransk, har resultatet vært måtelig, først og fremst fordi de har et heller homogent nivå, og fordi mange synes det er kunstig eller for vanskelig å skulle snakke fransk. FRA0100 har dessuten vært undervist i de store auditoriene, og det er umulig å organisere grupper i en slik setting. I mindre grupper og i en annen type rom, ville det være lettere å organisere studentene slik at de fikk praktisert fransk sammen. Foreleserne har oppmuntret til kollokvier og gruppearbeid, men det er ikke blitt gjort i "timene".

I henhold til emnebeskrivelsen skal FRA0100 ha én time forelesning og to timer seminar i uken. Seminarformen ivaretas gjennom interaktivitet og arbeid i plenum, men altså i liten grad gjennom gruppearbeid i "timene". Det kunne være ønskelig å ha mulighet til å dele studentgruppen og gjennomføre seminarundervisning for en mindre gruppe av gangen, helst i et annet lokale. Da kunne man ha delt inn i mer hensiktsmessige grupper og lagt til rette for muntlig trening. Dette vil kreve mer ressurser og er ikke mulig innenfor rammene faget har i dag.

Eidsvoll 19. juni 2009  
Christine M. Salvesen  
emneansvarlig FRA0100 våren 2009